

Л. Н. Т О Л С Т О Й
КОТЁНОК

लेखक :

लेव

टॉल्स्टॉय



मां
ज
री
चें
पि
लुं

Были брат и сестра — Вася и Катя; у них была кошка.

एक होता ब्रुलगा. त्याचें नांव होतें वास्या. त्याला एक बहीण होती. तिचें नांव होतें कात्या. या
बहीणभावाजवळ एक मांजरी होती.

Весной кошка пропала. Дети искали её везде, но не могли найти. Один раз они играли подле амбара и услышали — над головой кто-то мяучит тонкими голосами,



असंतकृत एके दिवशी ती मांजरी बेपत्ता झाली. बासपांनै व कात्याने तिला शोध शोध घाबलें पण तिला काही पत्ता लागेना. एके दिवशी ती दोघे घान्याच्या कोठाराजवळ खेळत होती त्यावेळी कुणी तरी अगदीं नानुक व गरीक आवाजांत 'म्यांऊ म्यांऊ' ओरडत असल्याचें त्यांना ऐकूं आलें.



Вася взлез по лестнице под крышу амбара. А Катя стояла и всё спрашивала: „Нашёл? нашёл?“ Но Вася не отвечал ей. Наконец Вася закричал ей: „Нашёл! наша кошка... и у неё котятка; какие чудесные; иди сюда скорее“.

बासपा लगेच कोठाराच्या पोटमाळ्यावर चढला. कात्या खालीच उभी होती. “सांपडली कां रे तुला?” “सांपडली कां रे तुला?” असे ती बासपाला सारखी विचारीत होती. शेवटी बासपा ओरडला, “सांपडली रे सांपडली. आणि तिला पिलंदेखील झाली आहेत. किती छान आहेत ती! ये, लवकर ये आणि बघ तर खरे?”





Катя побежала домой, достала молока и принесла кошке. Котят было пять. Когда они выросли немножко и стали вылезать из-под угла, где вывелись, дети выбрали себе одного котёнка, серого с белыми лапками, и принесли в дом.



कात्या घावतच घरी गेली. तिने दूध आणलें व मांजरीला प्यावला दिलें. एकूण पांच पिलं होती. ती थोडी मोठी झाली तेव्हा बाहेर येउन खेळू लागली. मुलांनी आपल्यासाठी एक करव्वा रंगाचे व पांढऱ्या पंजाचे पिल्ले निवडले.

Мать раздала всех остальных котят, а этого оставила детям.



आईने हे पिल्लं मुलांसाठी ठेवून घेतलें व बाकीचीं चार पिल्ले इतरांना देउन टाकली.



Дети кормили его, играли с ним и клали его с собой спать.

6

मुलें त्या पिलाला दूध पाजित, त्याच्याशीं खेळत व आपल्याबरोबर झोपायलाहि घेऊन जात.



Один раз дети пошли играть на дорогу и взяли с собой котёнка.

7

एके दिवशीं तीं रस्त्यावर खेळायला गेलीं व पिलालाहि त्यांनीं आपल्याबरोबर नेले.



Ветер шевелил солому на дороге, а котёнок играл с соломой, и дети радовались на него.

बाण्याने रस्त्यांतली एक गवताची काडी उडाली व पिलें काडीशी खेळू लागले. ते पाहून मुलांना परीच रंगत वाटली.



Потом они нашли подле дороги шавель, пошли собирать его и забыли про котёнка.

हतसयांत रस्त्याच्या कडेला त्यांना चुसयाची भाजी दिसली आणि ती तोडण्यांतच झुले गहून गेली. त्यांना पिलाचा अजिबात विसर पडला.



Вдруг они услышали, что кто-то громко кричит: „Назад, назад!“ и увидели, что скачет охотник, а впереди его две собаки — увидели котёнка и хотят схватить его.

अचानक कुत्तेंनी “मागे व्हा,” “मागे व्हा,” असं मोठमोठ्याने ओरडत असल्याचें त्यांनी ऐकिले. त्यांनी वर पाहिले तेव्हां एक शिकारी पोण्यावर बसून दौडत येत असलेला त्यांना दिसला. त्या शिकार्यासमोर दोन शिकारी कुत्रेहि पळत होते. कुत्र्यांनी मांजरीच्या पिलाला पाहिले होते व त्याला पकडण्यासाठीच ते पांघुन येत होते.



А котёнок, глупый, вместо того, чтобы бежать, присел к земле, сгорбил спину и смотрит на собак. Катя испугалась собак, закричала и побежала прочь от них. А Вася, что было духу, пустился к котёнку и в одно время с собаками подбежал к нему. Собаки хотели схватить котёнка, но Вася упал животом на котёнка и закрыл его от собак.

पण ते छोटेसें मुर्ख पिलें पडून जाण्याऐवजी पाठीचे पोक काढून तिथेंच कुत्र्यांकडे पाहता बसले. कुत्र्यांना पाहून कात्या घाबरली, रडू लागली व दूर पळून गेली. वास्या थोडा धीट होता. तो त्या पिलाकडे पळाला व कुत्रे पिलाजवळ पोहोचले त्याच वेळी वास्याहि तेथें पोहोचला. तो लगेच पिलावर आदवा पडला, त्याला त्याने आपल्या पोटाखाली घेतले, व कुत्र्यांपासून त्याचे रक्षण केले.

Охотник подсакал и отогнал собак, а Вася принёс домой
котёнка и уж больше не брал его с собой в поле.



इतक्यांत शिकारीहि तेथें येऊन पोहोंचला. त्यानें कुत्र्यांना मागे बोलावले. वास्यानें पिलाला उचललें व
आपल्या घरी नेलें. तेव्हांपासून मुलांनीं त्याला कधीहि बाहेर नेले नाहीं.